



FRAMEWORK AGREEMENT FOR INTERNATIONAL COOPERATION

Between

THE UNIVERSITY OF BORDEAUX

Public Scientific, Cultural and Professional Establishment
Located 35 place Pey-Berland, 33000 Bordeaux (France)
Represented by its President, Professor Manuel TUNON DE LARA
Hereinafter referred to as "UBx", on one hand,

And

SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY

Located Universitetskaya nab.,7/9 199034 Saint-Petersburg, Russia
Represented by Vice-Rector for International Affairs Sergey Andryushin
(proxy dated 07.12.2017 No 28-21-410)
Hereinafter referred to as SPbU, on the other hand,

Hereinafter referred to as "the parties".

=§= =§=

Considering the communication of the present agreement to the French Ministry of Higher Education and Research,

Considering the decision of the University of Bordeaux's management board ("Conseil d'administration") dated February 7th, 2018 concerning the transfer of authority to the President of the University,

Considering the recommendation of the UBx's *Conseil de Formation et de Vie Universitaire* concerning the present agreement dated, **03/27/2018**

Considering the French Education Code and in particular articles L.123-7 and D.123-15 to D.123-22 related to the higher education public service's missions in relation to international affairs,

DECIDE AS FOLLOW:

1. Subject

The purpose of this framework agreement is to promote collaborative research and study activities in the common areas of expertise.

2. Fields of cooperation

According to their resources and legal framework, the parties agree to establish between them a bilateral cooperation programme aiming at:

- a) Promoting exchange visits of teachers and researchers for fixed-term periods of teaching, lifelong learning or research, that will be mutually agreed upon concerned and particularly the participation to courses, conferences, seminars or symposia;
- b) Promoting the students mobility and the joint study;
- c) Carrying out joint research programmes;
- d) Organizing together symposia, conferences and meetings;
- e) Inciting the participation of the administrative staff in cooperation actions that would facilitate good practice exchanges;
- f) Informing each other about the symposia, seminars, conferences and other scientific meetings they hold, as well as exchanging publication and documentation about their activities;
- g) Communicating the results of their pedagogical experiments (courses and seminars) to each other.

3. Terms of application

This framework agreement will be considered as the source document of any specific agreement signed during its validity period.

Cooperation activities mentioned in article 2 will be governed by specific agreements, which will specify the terms of cooperation and, in euros, the potential budget and grants.

4. Coordination

Each of the parties will name a staff member or service in charge of the administrative coordination of this present agreement.

For the UBx, the International Cooperation and Mobility Office will be the referent for the implementation of this agreement.

For the SPbU:

International Academic Cooperation Department – for student's mobility;

International Research and Technology Department – for staff/ teaching mobility

5. Confidentiality

Upon the validation of this agreement and upon its expiration or cancellation, the parties agree to respect the confidentiality of all information and documents, whatever their nature, transmitted between them during execution of this agreement. This consequently prohibits either party from sharing with any third party information or documents transmitted throughout the duration of this agreement.

The parties shall take the necessary measures to ensure that their staffs respect this obligation of confidentiality.

6. Expansion to third parties

The cooperation might be expanded to third parties by addendum, in accordance with terms jointly defined and agreed by the parties.

7. Duration and renewal

The present Agreement shall be in force for five (5) years after the signature of the last of the parties.

The term of the present agreement does not implicate the premature ending of cooperation actions that have been started during the duration of the Programme.

After this period of time and after an evaluation of the cooperation activities, a new agreement may be established. It shall be submitted again to the procedures in force.

8. Termination

Each party shall have the right to withdraw from this agreement by giving the other party a six months' notice, provided that withdrawal takes effect no earlier than the end of the ongoing academic year, nor than the end of the ongoing partnership actions.

9. Addenda

This agreement may be amended in the form of an addendum which shall be submitted to the same procedure as the one used for the present agreement.

10. Conflict resolution

Any conflict about this agreement, regarding its interpretation, its non-validity, its execution, its termination, the addition of complementary elements or its adaptation to new conditions will be resolved by mutual agreement.

If the dispute has not been resolved by such negotiations within 30 days since the dispute arose, the Parties shall be free to submit the dispute to a court of the respondent's place of business. The applicable law is law of the country where the questionable commitment arose.

Both Parties shall not use names and logos of the other Party without its prior consent, if it is not directly related to the performance of obligations under this Agreement.

11. Language and number of copies

There are two (2) authentic texts of this framework agreement in English.

For the university of Bordeaux
Bordeaux, 22 / 01 / 2019

Pr. Manuel TUNON DE LARA
President



For the Saint-Petersburg State
University
Saint-Petersburg, 24 / 12 / 2018

Sergey Andryushin
Vice-Rector for International Affairs

